

L'ILLE (Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes) s'attache aux questions relatives à l'identité littéraire et linguistique européenne. L'unité de recherche étudie les modalités, les enjeux et les représentations des circulations, échanges, transferts européens sous leurs formes culturelles, littéraires, linguistiques et civilisationnelles.

**Contact :**

Tél. +33(0)389336090  
e-mail : ille@uha.fr

**Pour plus d'informations :**

<http://www.ille.uha.fr/planacces>  
<http://www.uha.fr/fr/plan-d-acces>

EARS : English and Americanist Rhenish Scholars – Salle Gandjavi, FLSH, 10, rue des Frères Lumière, Mulhouse (tram 2, arrêt Illberg).

Colloques, Journées d'études, Séminaires, Cycle « Penser la traduction » – Salle Gandjavi, FLSH, 10, rue des Frères Lumière, Mulhouse (tram 2, arrêt Illberg).

Cycle « Études helvétiques » – Bibliothèque Municipale, 19, Grand'rue, Mulhouse (tram 2, arrêt Porte Haute).

Séminaires ILLE-CRESAT : n°1 en visio de 16h-18h, n°2 Bibliothèque des Dominicains de Colmar de 16h-18h (précédé d'une visite du musée 14h-16h), n°3 laboratoire de la Bnu de 10h à 12h (suivi d'une présentation des fonds 13h-15h).

Journée d'études ILLE-CRESAT – Lab de la Bnu, 5 rue du Maréchal Joffre.



**Campus de l'Ilberg**



- (A) Gymnase Universitaire
- (B) Maison de l'Université - Présidence
- (C) Chantier Learning Center
- (D) EPS - European Physical Society
- (E) FST - Faculté des Sciences et Techniques  
CLAM - Certification et Langues par Apprentissage Multimédia
- (F) Amphithéâtres :  
Pierre Weiss - Paul Schutzenberger - Jacques Hadamard
- (G) SCD - Service Commun de Documentation (BU Illberg)
- (H) FLSH - Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines
- (I) ENSISA Lumière - École Nationale Supérieure d'Ingénieurs Sud-Alsace
- (J) Résidences universitaires
- (K) FST - Faculté des Sciences et Techniques  
SERFA - Service de Formation pour Adultes
- (L) IS2M - Institut de Science des Matériaux de Mulhouse
- (M) ENSISA Werner - École Nationale Supérieure d'Ingénieurs Sud-Alsace
- (N) Restaurant universitaire - Cybercafé
- (O) IRJBD - Institut de Recherche Jean-Baptiste Dennet (COB, GRE, IS2M et LPIM)
- (P) ENSCMu - École Nationale Supérieure de Chimie de Mulhouse Neuf des sciences
- (Q) Maison de l'Étudiant  
BYE - CFAU - CLOUS - Écoles Doctorales - LAMIE - Médecine - Mission Handicap - Relations Internationales - Scolarité - SIO/BAIPS - SUAC
- (R) Résidences universitaires

**Accès Transport :**

- P** Parking Libre
- P** Parking Personnels
- P** Parking Tram
- to** Vélocité
- Bus**
- 17** Gifop
- 51** Université
- Tram**
- 2** Illberg
- +** Défibritillateur

Campus Illberg - 2 rue des Frères Lumière 68093 Mulhouse

PROGRAMME  
Laboratoire ILLE  
Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes  
2025 - 2026

## SEPTEMBRE

### 02.09.2025 Workshop

[à Université de Lille, CNRS] Workshop : Linguistic Relativism Revisited Processing, Conceptualization, and Verbalization of Events in Additional Languages, co-organisé par Isabel Repiso

### 11-14.09.2025 Colloque international

[à Naples, Université l’Orientale] « Textiles: The texture of ideas in early modern Europe (1589-1801). » Laurent Curelly

### 18-19.09.2025 Colloque international

« Correspondances des traducteurs » Enrico Monti et Régine Battiston

## OCTOBRE

### 07.10.2025 Penser la traduction

« Le traducteur face aux références culturelles » Laurent Curelly

### 16.10.2025 Journée de la poésie suisse

« Panoplie de périples » Tania Collani et Allii (partenariat avec le SUAC et la Filature)

### 16.10.2025 Rentrée ILLE et séminaire doctoral

### 16-17.10.2025 Journée d’études

[à Université de Nantes] « Dialogues acquisition didactique des langues en contexte guidé », co-organisé par Sladjana Djordjevic

### 20-21.10.2025 Colloque pluridisciplinaire et international

[à Shkoder, Albanie] « Interdisciplinarité, synergies et innovations dans les sciences humaines et sociales » co-organisé par Greta Komur-Thillo

## NOVEMBRE

### 05-07.11.2025 Colloque

[à Sorbonne Paris] « Dire l’intime : inavouable et inef-fable dans les écrits à la première personne de Montaigne à Chateaubriand » co-organisé par Christine Hammann (ILLE) et Marilina Gianico (Université de Lorraine)

### 07.11.2025 Journée d’études

[à Paris Nanterre] Gilles Polizzi et Isabelle Fabre

### 12.11.2025 Conférence Helvétique

Rencontre avec Anne Rogivue. Modération Alexandra Klinger

### 13.11.2025 Itinéraires : de la Renaissances aux Lumières

«Lu, écrit, parlé : les langues étrangères dans l’Angle-terre de la première modernité» Laetitia Sansonetti (Université Sorbonne Nouvelle)

### 14.11.2025 Journée d’études

« Les Mots de la médecine » Tatiana Musinova et Carol Bereuter

### 27.11.2025 Séminaire 1 EDISHOC

« L’œuvre composite : études de sources, études de ré-ception » ILLE-CRESAT, Anne Réach-Ngô et Véronique Lochert

## DECEMBRE

### 02.12.2025 Penser la traduction

« Anisomorphisme culturel et traduction : quels enjeux dans le domaine juridique ? » Jorge Valdenebro Sánchez (Université de Lorraine)

### 03.12.2025 Conférence Helvétique

Rencontre avec Luca Brunoni. Modération Eleonora Norcini

### 04.12.2025 Ecrire l’art II

Présentation-Lecture par Lénaïg Cariou

## 05.12.2025 Journée d’études EARS

Samuel Ludwig

### 11.12.2025 Assemblée plénière ILLE

### 12.12.2025 Workshop

« Discours de propagande vaccinale à travers l’Europe » Tatiana Musinova

## JANVIER

### 13.01.2026 Penser la traduction

« Rilke et ses traducteurs français, entre prose et poésie » Jean-Yves Masson (Sorbonne Université)

### 21.01.2026 Conférence Helvétique

Rencontre avec Guy Y. Chevalley modération Alma Decaix-Massiani

### 22.01.2026 Cycle art et durabilité

« Climate : Epistles » Julie Carr

### 23.01.2026 Atelier d’écriture

Ecriture et lecture-discussion du livre *The Garden* Julie Carr, ILLE - Département Anglais

## FEVRIER

### 03.02.2026 Penser la traduction

« Comment calculer la productivité d’un traducteur au XIX<sup>e</sup> siècle? » Susan Pickford (Université de Genève)

### 04.02.2026 Conférence Helvétique

Rencontre avec Pauline Desnuelles. Modération Velia Ferracini

### 05.02.2026 Séminaire 2 EDISHOC

[à Colmar, Bibliothèque des Dominicains] « L’œuvre composite : études de sources, études de réception » ILLE-CRESAT, Anne Réach-Ngô et Véronique Lochert

## MARS

### 03.03.2026 Penser la traduction

Expérience de traduction du *Petit Bala. La Légende de la solitude* de Ridvan Dibra, Evelyne Noygues (traductrice littéraire)

### 05.03.2026 Séminaire doctoral

### 17.03.2026 Penser la traduction

« Creativity in translation : Dialogue, embodiment, process » Chantal Wright (ZHAW Suisse)

### 19.03.2026 Itinéraires : de la Renaissance aux Lumières

[FLSH, 17h-19h] Conférence de Pierre Frantz (Sorbonne Université, CNRS)

### 24.03.2026

Rencontre avec Angela Lehner organisé par le département d’allemand.

### 26.03.2026 Journée d’études

« Fantaisies européennes » introduction au cycle de journées d’études, Filip Kekus

## AVRIL

### 09.04.2026 Séminaire 3 EDISHOC

[à Strasbourg, Bnu] « L’œuvre composite : études de sources, études de réception » ILLE-CRESAT, Anne Réach-Ngô et Véronique Lochert

### 27.04.2026 Rencontre franco-allemande

Rencontre franco-allemande organisée par Véronique Lochert

## MAI

### 05.05.2026 Séminaire doctoral

### 06.05.2026 Journée d’études EDISHOC

[à Strasbourg, Lab de la Bnu] « De la pièce indépendante à l’objet composite : des pratiques d’édition critique similaires ? » Anne Réach-Ngô et Véronique Lochert

### 21-23.05.2026 Colloque international

« The circulation of textil designs, patterns, skills and representations in early modern Europe », co-organisé par Laurent Curelly avec l’Université l’Orientale à Naples

### 28-29.05.2026 Colloque international

[à Paris Nanterre] « La Retraduction en régime populaire : pratiques et contraintes » REPOP, Enrico Monti, Lucia Quaquarelli (Université Paris Nanterre) Licia Reggiani (Université de Bologne)

## JUIN

### 04-05.06.2026 Colloque international

« Gertrud Leutenegggers Schreiben » Régine Battiston et Olaf Berwald (MTSU - USA)

### 17.06.2026 Assemblée générale ILLE

### 25-26.06.2026 Colloque international

« Blancandin et l’Orgueilleuse d’Amour et ses publics : circulations textuelles, transferts linguistiques et contacts génériques » Vanessa Obry et Tanguy Donnet (Université de Lausanne)